

ma-tik-ke wir hörten sagen: ein Löwe hat sie getödtet; *gô-mo salânga yôke* als sie so dasassen, da kam ein Schakal; *sânda-te ângua-te êlla-sî nabirônke*, *nabirô-mo sell' êlla biya dâmmada ôitêke* der Esel und die Hyäne wohnten beisammen; da sie nun so beisammen waren, fanden sie eines Tages nur wenig Wasser; *îta úda wâike-mu-mé-no gâske* als sie ihm die Hausthüre nicht aufthaten, ging er von dannen; *abâ tamma lâga karé-so fênâna* da jetzt die Erde hell (Tag) geworden ist, so stehe ich auf.

8. Das Verbalnomen.

158) Mittelst *-da* (vgl. §. 154) werden Abstracta gebildet, wie: *âu-da* das zu Hilfe rufen, und Infinitiv: zu Hilfe rufen; *fê-da* das Aufstehen, und Infinitiv: aufstehen; *li-da* das Auslugen, auslugen, *kâu-da* das Mehl reiben u. s. w.

Beispiele: *âni âkê-da n-ûdá-no* warum sprichst du solche Rede? *alé sâ-da nu-mé* hier ist das Eintreten nicht gestattet (ist kein Eintritt); *abâ dí-da na-îna-ke* ich habe einen Stich (Blase von einem Insectenstich); *diggi-da-lâ gâda* geh' gegen den Untergang (West)! *enâ-te ðiro-da ná-mê-ke* ich speise gern mit dir zu Abend (ich liebe zu speisen); *fane-d-ê-a na-tika-mí* ich werde nicht auf dein Verbot hören; *unú tamma gône-da-lâ nabiros-kóske*¹ heute steht er auf der Wache; *biya kôlo-da máida* das Rauschen des Wassers ist erquickend.

159) Es gibt eine Reihe von Adjectiven mit der obigen Bildungsform, wie: *dâmma-da* klein, wenig, *fâu-da* viel, *wâ-da* voll, *mâi-da* schön, *wâike-da* offen, *ûmma-da* gerollt, *ko-şîn-da* rein gefegt (*ko* Passivpräfix, *şîn-* neben *san-* und *sal-da* fegen) u. s. w., welche im Grunde nur Nomina abstracta sind, also *âila fâuda* viel Vieh = eine Menge von Vieh u. s. w. Indessen gibt es doch Fälle, in denen das Suffix *-da* auch zur Bildung von Concreta verwendet wird, wie *êla gê-da* der Specht (= Baumhacker), *gû-da-da* der Blasebalg (*gû* anblasen), *şîn-da-da*² Kehrbesen, *sûla fâ-da* oder *múrka fâ-da*³ die Wahr-

¹ Für *nabirô-ske kós-ke* er ist derjenige, der sich befindet auf der Wache; vgl. §. 38.

² Ueber das zweite *da* s. §§. 127 und 155.

³ *sûla* oder *múrka* die Kaurimuschel, aus deren Wurfe (*fâ-da*) die Frauen wahrsagen, wie im Sudan-Arabischen aus dem Werfen von Sand, مهال, daher مهال, Wahrsager.